If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.DEWALT.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEWALT®

DCL060, DCL061
Heavy-Duty Cordless/Corded Worklight
Lampe de travail industrielle avec/sans fil
Reflector Inalámbrico/Con Cable de Alimentación para Trabajo Pesado

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
(SEP14) Part No. N404265 DCL060, DCL061 Copyright © 2014 DEWALT
The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

Important Safety Instructions

⚠***WARNING!*** *When using the worklight, basic precautions should always be followed, including the following:*

a. *Read all the instructions before using the worklight.*
b. *To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a worklight is used near children.*
c. *Do not use outdoors.*
d. *To disconnect, turn all controls to the OFF position, then remove plug from outlet.*
e. *Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.*
f. *Unplug from outlet when not in use and before servicing or cleaning.*
g. *Do not operate any worklight with a damaged cord or plug, or after the worklight has received a sharp blow, malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return worklight to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.*
h. *To reduce the risk of electrical shock, do not put worklight in water or other liquid. Do not place or store worklight where it can fall or be pulled into a tub or sink.*
i. *Connect to a properly grounded outlet. Refer to* **Grounding Instructions.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Specific Safety Rules for Worklights

⚠***WARNING: Fire hazard.*** *Do not operate worklight or charger near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. Internal sparks may ignite fumes causing personal injury.*

- ***Do not expose worklight to wet or damp areas. Use only indoors in a dry location.*** *Do not allow any liquid to get inside worklight. Do not submerge worklight in any liquid.*
- ***The worklight is intended for household and commercial use.***
- *Before using battery and charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*
- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The worklight and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting worklight.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Use only a proper extension cord that is necessary to operate the DCL061 worklight on AC power (refer to* Use of Extension Cords with Worklight*).*** *Use of an improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***Place the worklight in a position away from any heat source.***
- ***Do not disassemble worklight. Take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the worklight from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***The DCL061 worklight is designed to operate on 120 Volts, 60 Hz AC.*** *Both the DCL060 and DCL061 operate on direct current (DC) through fully charged DEWALT 18V nickel cadmium, nickel metal hydride, lithium-ion battery packs and DEWALT 20V Max* lithium-ion battery packs. Do not use any other voltage.*
- ***Use type SJ, SJE, SJO, SJOO, SJT, SJTO, or SJTOO cord when operating the worklight on AC power.***

⚠***WARNING: Do not place the worklight in a position which may cause anyone to intentionally or unintentionally stare into the light.*** *Serious eye injury could result.*

⚠***CAUTION: When not in use, place worklight on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.*** *Some products with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

NOTE: *This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to ratio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:*

- *Reorient or relocate the receiving antenna.*
- *Increase the separation between the equipment and the receiver.*
- *Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected*
- *Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.*

NOTICE: *Per FCC Part 15, changes or modifications to this equipment not expressly approved by DEWALT could void your authority to operate this equipment.*

- *The label on your worklight may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutes*	∿ *or AC*	*alternating current*
⎓ *or DC*	*direct current*	≂ *or AC/DC*	*alternating or direct current*
⏚	*Class I Construction (grounded)*	n_o	*no load speed*
⧈	*Class II Construction (double insulated)*	*n*	*rated speed*
…/min	*per minute*	⊕	*earthing terminal*
IPM	*impacts per minute*	⚠	*safety alert symbol*
SPM	*strokes per minute*	*BPM*	*beats per minute*
		RPM	*revolutions per minute*
		sfpm	*surface feet per minute*

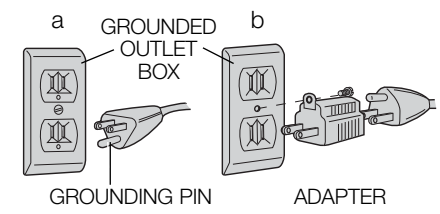
Grounding Instructions

DCL061 ONLY

In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The worklight must be connected to a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

⚠***DANGER:*** *Improper connection of the equipment grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment grounding conductor. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the worklight is properly grounded. Do not modify the plug connected to the worklight—if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.*

FOR GROUNDED, CORD-CONNECTED WORKLIGHTS RATED LESS THAN 15A AND INTENDED FOR USE ON A NOMINAL 120V SUPPLY CIRCUIT



The worklight is for use on a nominal 120V circuit, and should be connected to a grounding plug that looks like the plug illustrated in sketch a. A temporary adaptor, which looks like the adaptor illustrated in sketch b, may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in sketch b if a properly grounded outlet is not available. The temporary adaptor should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green colored rigid ear, lug, and the like, extending from the adaptor must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adaptor is used, it must be held in place by the metal screw.

Use of Extension Cords with Worklight

Only use a grounded extension cord that is rated at least 12 amps and has a third-wire ground.

When a long extension cord is used to connect a worklight or tool, a voltage drop occurs. The longer the cord, the greater the voltage drop. This results in less voltage being supplied to the worklight or tool and increases the amount of current (amp) draw or reduces performance. A heavier cord with a larger wire size will reduce the voltage drop. Be sure to choose a cord that will supply enough voltage to operate your tool and/or worklight. The table below indicates appropriate gauge for extension cords.

⚠***WARNING:*** *Keep electrical cords in good condition. Do not use worn, bare, or frayed cords because they can cause electrical shock.*

⚠***WARNING:*** *Operating equipment at low voltage can cause it to overheat. Using an excessively long extension cord can cause the cord to overheat.*

Minimum Gauge for Extension Cord Sets

Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12

Important Safety Instructions for All Battery Packs

Both the DCL060 and DCL061 worklights will provide light using 18V DEWALT nickel cadmium, nickel metal hydride, lithium-ion battery packs and DEWALT 20V Max* lithium-ion battery packs.

NOTE: The DCL061 worklight is also designed to operate on 120 Volts, 60 Hz AC.

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***NEVER force battery pack into charger. DO NOT modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.*** *Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.*
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).*** *For best life, store battery packs in a cool, dry location.*

⚠***DANGER: Electrocution and Fire Hazard.*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.*

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

⚠***WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.*** *For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap.* ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The U.S. Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure.*

  However, if the outer seal is broken:

  a. *and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.*
  b. *and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (****Medical note:*** *The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.*

⚠***WARNING:*** *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Using Automatic Tune-Up™ Mode (NiCd/NiMH only)

The automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. If the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Automatic Tune-Up™ mode.
4. Once the Automatic Tune-Up™ mode is complete, the charger will begin a maintenance charge; the red indicator will remain lit.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers.*

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

⚠***DANGER:*** *Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

⚠***CAUTION:*** *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean it.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.*

Minimum Gauge for Extension Cord Sets						
Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug****.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect two chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 120 volt household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

Chargers

Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

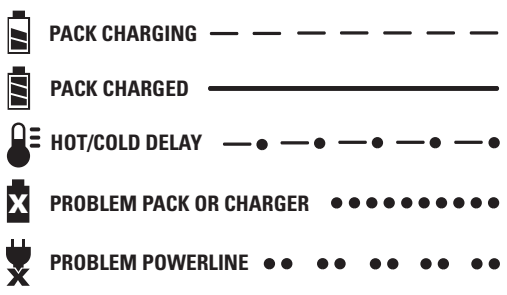
Charging Procedure

⚠***DANGER:*** *Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

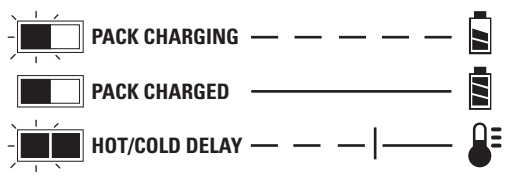
1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger making sure the pack is fully seated in charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining on continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Indicator Light Operation

DCB101, DC9310



DCB107, DCB112



Charge Indicators

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

HOT/COLD DELAY

DCB101, DC9310

This charger has a hot/cold delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the hot/cold delay mode.

DCB107, DCB112

The DCB107 and DCB112 chargers have a hot/cold delay feature. When the charger detects a battery that is hot, it automatically delays charging until the battery has cooled. When the charger detects a battery that is cold, it automatically delays charging until the battery has warmed.

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has cooled, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing Pack Charged.

WEAK BATTERY PACKS: Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

FAULTY BATTERY PACKS: This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

PROBLEM POWER LINE (DCB101, DC9310)

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

Wall Mounting

DCB107, DCB112

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface.

If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet. Mount the charger securely using drywall screws at least 1" (25.4 mm) long, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°–24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. **LITHIUM ION ONLY:** A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
4. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check operation of the receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
   b. Check to see if the receptacle is connected to a light switch which turns the power off when you turn out the lights;
   c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F–75°F (18°–24°C);
   d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
6. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean it.
7. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.*

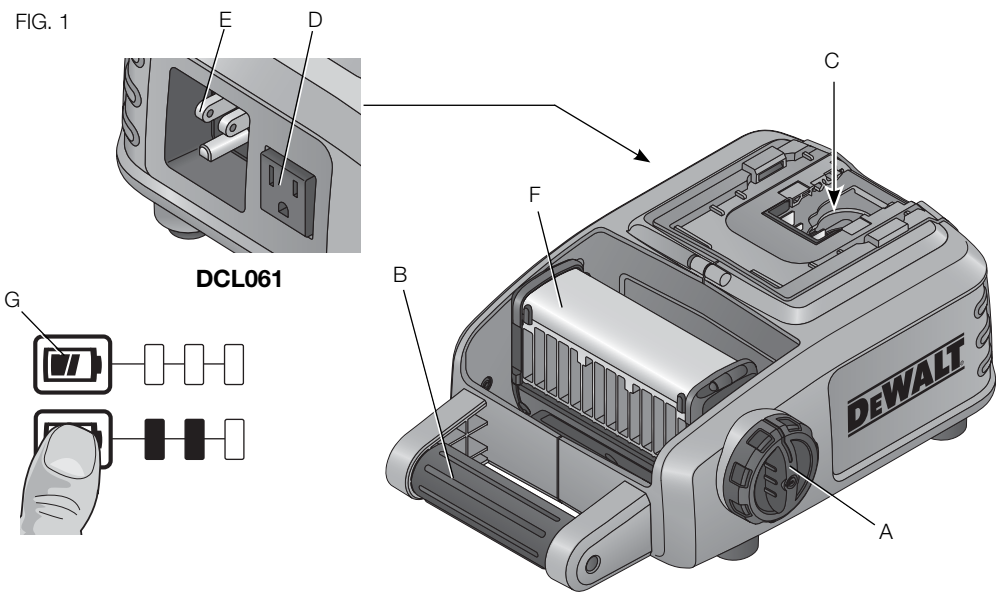
⚠***WARNING:*** *Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

FIG. 1



SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

COMPONENTS (FIG. 1)

A. On/Off knob
B. Handle
C. Battery port
D. AC outlet, unswitched (DCL061 only)
E. Power cord plug (DCL061 only)
F. Pivoting head
G. Fuel gauge button

OPERATION

Installing and Removing the Battery Pack

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack into the worklight, insert battery pack into battery port (C). Make sure the battery pack is fully seated.

To remove the battery pack from the worklight, press and hold the battery release button(s) on the battery pack and remove. To charge the pack, insert it into your DEWALT charger. DEWALT chargers are designed for specific batteries. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 1)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (G). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

For more information regarding fuel gauge battery packs, please call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

AC Operation and Using the AC Outlet (Fig. 1)

DCL061 ONLY

1. Place the worklight on a stable, level surface, resting on its rubber feet.
2. Plug the receptacle end of an extension cord into the worklight's power cord plug (E), then plug the extension cord into any AC outlet. The worklight will then be powered by the AC power. The AC outlet (D) is now active and can be used.

⚠***DANGER: Risk of Electric Shock.*** *When plugging a grounded tool or other grounded device into the worklight's AC outlet, the worklight must be properly grounded. Refer to* **Grounding Instructions.** *Maximum capacity of the AC outlet is 10 amps. Do not attempt to plug any tool or device into the AC outlet that exceeds the 10 amp capacity.*

⚠***WARNING:*** *The outlet (D) is live whenever the worklight is plugged in. The outlet is not switched on or off by the worklight switch.*

NOTE: The AC outlet is only active during AC use. The DCL061 does not charge batteries.

Battery Operation

1. Place the worklight on a stable, level surface resting on its rubber feet.
2. Insert the battery pack into the battery port (C). Refer to ***Installing and Removing the Battery Pack.***

Usage (Fig. 1)

1. Place the worklight on a stable, level surface resting on its rubber feet and position it as desired.
2. With one hand securely holding the handle (B), use the other hand to rotate the On/Off knob (A) to turn the worklight on. Then continue to turn the knob to angle the light to the desired position. The pivoting head (F) rotates between 0° and 90°
3. When finished using the worklight, align the On/Off knob notches to turn the worklight off.

⚠***WARNING: Burn hazard.*** *Pivoting head becomes hot during use. Do not touch pivoting head when worklight is on or immediately after use.*

⚠***WARNING:*** *When the battery pack has completely discharged, the unit will immediately shut down. The worklight* ***WILL NOT*** *dim when battery pack is approaching full discharge. To reduce the risk of injury, always have a back-up battery or secondary lighting available if the situation warrants it.*

Carrying the Workight (Fig. 1)

When carrying the worklight with a battery installed, use one hand on the handle and one hand on the back of the unit, with the rubber feet pointing down toward the floor.

MAINTENANCE

Do not attempt to repair the worklight. To assure product safety and reliability, repairs, maintenance, and adjustments should be performed by authorized DEWALT service centers.

Cleaning

⚠***WARNING:*** *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Accessories

⚠***WARNING:*** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203 and DCB207

3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200, DCB204, DCB205

DEWALT BATTERY PACKS

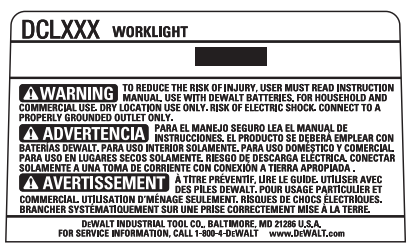
Product warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DEWALT is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠***DANGER :*** *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *la* ***mort ou des blessures graves****.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner la* ***mort ou des blessures graves****.*

⚠***ATTENTION :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures légères ou modérées****.*

AVIS : *indique une pratique ne posant* ***aucun risque de dommages corporels*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

Consignes de sécurité importantes

⚠***AVERTISSEMENT !*** *Pendant l'utilisation des lampes de travail, prendre systématiquement des précautions élémentaires, y compris les suivantes :*

a. *Lire toutes les instructions avant d'utiliser les lampes de travail.*
b. *Pour réduire tout risque de dommage corporel, prendre toutes les précautions nécessaires lorsque la lampe de travail est utilisée à proximité d'enfants.*
c. *Ne jamais utiliser à l'extérieur.*
d. *Pour débrancher la lampe, mettre tous les boutons de contrôle en position d'arrêt, puis retirer la fiche de la prise.*
e. *Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher la lampe, tirer sur la fiche et non pas sur le cordon.*
f. *Débrancher la lampe de la prise en fin d'utilisation, et avant tout entretien ou nettoyage.*
g. *Ne pas utiliser une lampe de travail dont le cordon ou la fiche est endommagé, ou si la lampe de travail a reçu un coup violent, dysfonctionne, est tombée ou a été endommagée de quelque manière que ce soit. Retourner la lampe de travail aux services de réparation agréés les plus proches pour examen, réparation ou réglage électrique ou mécanique.*
h. *Pour réduire tout risque de choc électrique, ne pas immerger la lampe de travail dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas disposer ou entreposer la lampe de travail là où elle risquerait de tomber, ou glisser dans une baignoire ou un évier.*
i. *La brancher sur une prise correctement mise à la terre. Se reporter à la section Directives de mise à la terre.*

CONSERVER CES CONSIGNES

Règles spécifiques de sécurité relatives aux lampes de travail

⚠***AVERTISSEMENT : risques d'incendie.*** *Ne pas utiliser la lampe de travail ou son chargeur en présence de liquide ou gaz inflammable ou en milieu déflagrant. Des étincelles internes pourraient enflammer les vapeurs et causer des dommages corporels.*

- ***Ne pas exposer la lampe de travail à l'eau ou à l'humidité. Ne l'utiliser que dans un endroit sec.*** *Ne laisser aucun liquide pénétrer dans la lampe de travail. Ne submerger la lampe de travail dans aucun liquide.*
- ***La lampe de travail a été conçue pour une utilisation domestique et commerciale.***
- *Avant d'utiliser le bloc-piles et son chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.*
- ***NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel****. La lampe de travail et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.*
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher la lampe de travail.*** *Cela permet de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.*
- ***S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.***
- ***Utiliser exclusivement un cordon d'alimentation adéquat s'il est nécessaire de faire fonctionner la lampe de travail DCL061 sur du courant CA (se reporter à la section Utilisation d'une rallonge avec la lampe de travail).*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Éloigner la lampe de travail de toute source de chaleur.***
- ***Ne pas démonter la lampe de travail. Pour tout service ou réparation, la rapporter dans un centre de réparation agréé.*** *Le fait de la réassembler de façon incorrecte comporte des risques de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.*
- ***Débrancher la lampe de travail du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.*** *Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.*
- ***La lampe de travail DCL061 a été conçue pour fonctionner sur CA, 120 volts et 60 Hz.*** *Les deux modèles, DCL060 et DCL061, peuvent fonctionner également sur courant continu (CC) avec des blocs-piles DEWALT de 18 v au nickel-cadmium, hydrure métallique de nickel ou lithium-ion ainsi qu'avec les blocs-piles DEWALT de 20 v max*, au lithium-ion, pleinement chargés. N'utiliser aucune autre tension.*
- ***Utiliser des cordons de types SJ, SJE, SJO, SJOO, SJT, SJTO, ou SJTOO pour faire fonctionner la lampe de travail sur courant CA.***

⚠***AVERTISSEMENT : pour prévenir toute lésion oculaire grave, disposer la lampe de travail de façon à ce que personne ne puisse fixer directement, délibérément ou non, sa lumière.***

⚠***ATTENTION : après utilisation, ranger la lampe sur une surface stable, là où elle ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un.*** *Certains produits équipés d'un large bloc-piles peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.*

Cet appareil numérique de Classe B est conforme aux normes canadiennes ICES-003.

REMARQUE : *cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites propres aux appareils numériques de Classe B, conformément au Paragraphe 15 du règlement du FCC. Ces limites sont destinées à offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émaner des ondes radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives du fabricant, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. En fonction des installations réalisées, il n'est cependant pas garanti que toute interférence soit exclue. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à toute réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :*

- *Réorienter l'antenne de réception ou en changer l'emplacement ;*
- *Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur ;*
- *Brancher l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté ;*
- *Contacter le détaillant ou consulter un technicien radio/télé qualifié.*

AVIS : *conformément à la norme du FCC, Part 15, tout changement ou modification apporté à cet équipement, non approuvé expressément par DEWALT, peut annuler tout droit d'utilisation de cet équipement.*

- *L'étiquette apposée sur votre lampe de travail peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :*

V	*volts*	*A*	*ampères*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutes*	∼ *ou AC*	*courant alternatif*
⎓ *ou DC*	*courant continu*	≂ *ou AC/DC*	*courant alternatif ou continu*
⏚	*classe I fabrication (mis à la terre)*	n_o	*vitesse à vide*
⧈	*fabrication classe II (double isolation)*	*n*	*vitesse nominale*
		⏚	*borne de terre*
…/min	*par minute*	⚠	*symbole d'avertissement*
IPM	*impacts par minute*	*BPM*	*battements par minute*
sfpm	*pieds linéaires par minute (plpm)*	*r/min*	*tours par minute*
SPM (FPM)	*fréquence par minute*		

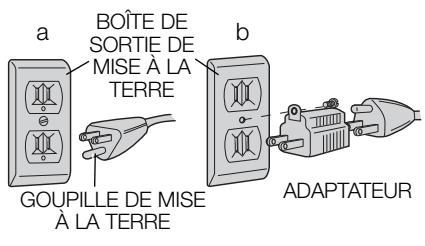
Directives de mise à la terre

DCL061 SEULEMENT

En cas de défaillance technique ou de panne, la mise à la terre offre un chemin de moindre résistance au courant électrique pour réduire tout risque de choc électrique. La lampe de travail doit être connectée à un cordon équipé d'un conducteur de protection et d'une fiche de mise à la terre. Cette fiche doit être branchée dans prise adéquate installée correctement et mise à la terre conformément aux codes et régulations locales.

⚠***DANGER :*** *tout branchement non con forme du matériel mis à la terre augmente les risques de chocs électriques. Le conducteur dont la surface externe d'isolation est verte, avec ou sans rayures jaunes, est le conducteur de protection. En cas de réparation ou de remplacement du cordon ou de la fiche, ne jamais connecter le conducteur de protection à une borne sous tension. Si les directives de mise à la terre ne sont pas complètement comprises, ou si on n'est pas sûr que la lampe de travail est correctement mise à la terre, faire appel à un électricien ou du personnel d'entretien qualifié. Ne pas modifier la fiche fournie avec la lampe de travail. Ne pas modifier la fiche connectée à la lampe de travail si elle ne correspond pas à la prise murale. Une prise adéquate doit alors être installée par un électricien qualifié.*

LAMPE DE TRAVAIL AVEC CORDON D'UN CALIBRE INFÉRIEUR À 15A ET CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE SUR UNE TENSION NOMINALE DE 120V



La lampe de travail est conçue pour une tension nominale de 120 v, et doit être connectée à fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée par le schéma a. Un adaptateur temporaire, qui ressemble à celui illustré par le schéma b, peut être utilisé pour connecter cette fiche dans une prise à 2 lames, comme illustré par le schéma b, lorsqu'une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne devrait être utilisé que tant qu'une prise adéquate et mise à la terre n'a pas été installée par un électricien qualifié. L'oreille, la patte ou autre, rigide et verte rattachée à l'adaptateur doit être connectée à une installation électrique conforme mise à la terre de façon permanente. Chaque fois que l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par une vis métallique.

Utilisation d'une rallonge avec la lampe de travail

Utilisez exclusivement des cordons d'alimentation mis à la terre, d'une capacité minimum de 12 amp, et équipés d'un troisième fil mis à la terre.

Lorsqu'une rallonge longue est utilisée pour connecter une lampe de travail ou un outil, il se produit une chute de tension. Plus la rallonge est longue, plus la chute est importante. Cela a pour résultat une chute de la tension alimentant la lampe de travail ou l'outil, et l'augmentation de la quantité de courant (Amp) utilisée, ou une baisse des performances. Une rallonge de calibre supérieur réduira la chute de tension. S'assurer de choisir une rallonge fournissant une tension suffisante pour l'utilisation de l'outil et/ou la lampe de travail. Le tableau ci-dessous indique le calibre approprié des rallonges.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *0rendre soin des rallonges. Pour réduire tout risque de chocs électriques, ne pas utiliser de rallonges usées, dénudées ou abîmées.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *l'utilisation d'un matériel sur basse tension peut causer sa surchauffe. L'utilisation d'une rallonge excessivement longue peut aussi causer sa surchauffe.*

Calibres minimaux des rallonges						
Intensité (en ampères)		**volts**	**Longueur totale de cordon en mètres (pieds)**			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Supérieur à	**Inférieur à**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12

Consignes de sécurité importantes propres aux blocs-piles

Les deux modèles de lampes de travail, DCL060 et DCL061, fonctionneront avec les blocs-piles DEWALT de 18 volts au nickel-cadmium, hydrure métallique de nickel, ou lithium-ion ainsi qu'avec les blocs-piles DEWALT de 20 v max* au lithium-ion.

REMARQUE : la lampe de travail DCL061 a été conçue pour fonctionner sur CA, 120 volts et 60 Hz.

Pour commander un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension. Consulter le tableau figurant à la fin du présent mode d'emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge indiquée.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- ***Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables.*** *Le fait d'insérer ou retirer un bloc-piles de son chargeur pourrait causer l'inflammation de poussières ou d'émanations.*
- ***NE JAMAIS forcer l'insertion d'un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d'AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.*** *Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.*
- *Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.*
- ***NE PAS*** *éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.*
- ***Ne pas entreposer ou utiliser l'appareil et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (105 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).*** *Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.*

DANGER : risques d'incendie et d'électrocution. *Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé avec un marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés devraient être envoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

REMARQUE : un boîtier spécial et des capuchons de sécurité sont fournis avec le bloc-piles pour utilisation chaque fois qu'on le retire de l'outil ou du chargeur pour le ranger ou le transporter. Enlever le capuchon avant de remettre le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.

⚠***AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne pas ranger ni ne transporter les piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées des piles.*** *On ne doit pas mettre, par exemple, le bloc-piles sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit, un tiroir, etc. avec des clous, des vis, des clés, etc.* ***Le transport des piles peut causer un incendie si les bornes des piles entrent en contact involontairement avec des matières conductrices comme des clés, de la monnaie, des outils manuels et d'autres éléments semblables.*** *La Hazardous Material Regulations (réglementation sur les produits dangereux) du département américain des transports interdit en fait le transport des blocs-piles pour le commerce et dans les avions (c.-à-d. dans des valises et les bagages à main) À MOINS qu'ils ne soient bien protégés contre les courts-circuits. Pour le transport de piles individuelles, on doit donc s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.*

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PILES DE NICKEL-CADMIUM (NICD) OU À L'HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL (NIMH)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles, même s'il est très endommagé ou complètement usé,*** *car il pourrait exploser au contact de flammes.*
- ***Une petite fuite de liquide peut se produire dans les cellules du bloc-piles en cas d'utilisation extrême ou de conditions de température.*** *Cela n'indique pas de défaillance. Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est rompu :*
  a. *et que le liquide entre en contact avec la peau, laver rapidement la zone touchée au savon et à l'eau pendant plusieurs minutes.*
  b. *si le liquide du bloc-piles entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau propre, pendant un minimum de 10 minutes, et consulter immédiatement un médecin. (****Note médicale :*** *le liquide est composé d'une solution comprenant de 25 % à 35 % d'hydroxyde de potassium).*

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES PILES AU LITHIUM-ION (Li-Ion)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usagé,*** *car il pourrait exploser et causer un incendie. Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.*** *En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.*** *En cas d'inhalation, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

*Le sceau SRPRC^MC^*

Le sceau SRPRC^MC^ (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur une pile au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion (ou un bloc-piles) indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d'utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de SRPRC constitue donc une solution pratique et écologique.

La SRPRC^MC^, en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu'elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant.

SRPRC^MC^ est une marque déposée de la *Société de recyclage des piles rechargeables* au Canada.

Utilisation du Mode Tune-Up^MC^ automatique (NiCd/NiMH seulement)

Le mode de Tune-Up™ automatique égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou après une dizaine de cycles de charges/décharges ou chaque fois que la durée de fonctionnement du bloc-piles diminue. Pour utiliser le Tune-Up™ automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et l'y laisser pendant au moins 8 heures. Le chargeur passera par les modes suivants :

1. Le voyant rouge clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement d'une heure a commencé.
2. Lorsque ce dernier est terminé, le voyant restera allumé sans clignoter. Cela indique que le bloc-piles est chargé à plein et peut être alors utilisé.
3. Si le bloc-piles est laissé dans le chargeur après la charge initiale de 1 heure, le chargeur entrera en mode automatique de mise au point. Ce mode dure jusqu'à 8 heures ou jusqu'à ce que les cellules du bloc-piles soient équilibrées. Le bloc-piles est prêt à être utilisé et peut être enlevé en tout temps durant le mode de mise au point.
4. Lorsque le mode automatique de mise au point est terminé, le chargeur débute une charge d'entretien; le témoin rouge demeurera allumé.

Directives de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de piles

CONSERVER CES INSTRUCTIONS : *ce manuel contient des directives de sécurité et d'utilisation importantes propres aux chargeurs de piles.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.*

⚠***DANGER :*** *risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 volts. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs. En effet, il y a risque de choc électrique ou d'électrocution.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

⚠***ATTENTION :*** *risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.*

AVIS : *sous certaines conditions, lorsque les contacts de chargement exposés à l'intérieur du le chargeur est connecté au bloc d'alimentation, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.*

- ***NE PAS tenter de charger de bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.*** *Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.*
- ***Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.***
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.*** *Cela permet de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.*
- ***S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.***
- ***N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.*
- ***Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge conçue à cet effet.*** *L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de chocs électriques.*
- ***Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).*** *Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de*

tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibres minimaux des rallonges						
Intensité (en ampères)		volts	Longueur totale de cordon en mètres (pieds)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Supérieur à	Inférieur à	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

- ***Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.*** *Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.*
- ***Ne pas le faire fonctionner avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée.***
- ***Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.*** *Le ramener dans un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.*** *Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de chocs électriques, d'électrocution et d'incendie.*
- ***Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.*** *Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de connecter deux chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur a été conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard de 120 volts. Ne pas tenter de l'utiliser avec toute autre tension.*** *Cela ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.*

Chargeurs

Votre outil fonctionne avec un chargeur DEWALT. S'assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau à l'arrière de ce manuel pour vous informer de la compatibilité entre chargeurs et blocs-piles.

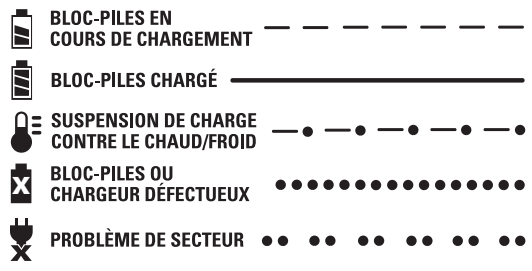
Procédure de charge

⚠***DANGER :*** *risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 volts. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs. En effet, il y a risque de choc électrique ou d'électrocution.*

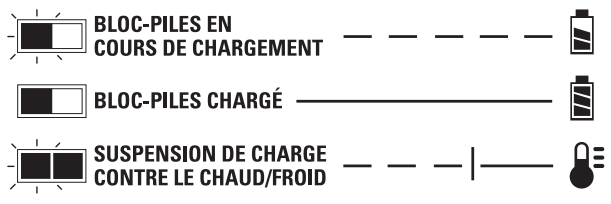
1. Branchez le chargeur dans la prise appropriée avant d'y insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles dans le chargeur, en vous assurant qu'il y est correctement calé. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement a commencé.
3. En fin de charge, le voyant rouge restera allumé de façon continue. Le bloc-piles est alors complètement chargé et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur.

Fonctionnement du voyant

DCB101, DC9310



DCB107, DCB112



Voyants de charge

Ce chargeur a été conçu pour détecter les problèmes pouvant survenir. Un voyant rouge clignotant rapidement indique qu'il y a un problème. Dans cette éventualité, réinsérez le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayez un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur fonctionne. Si le nouveau bloc-piles se recharge correctement, le bloc-piles initial est endommagé et doit être retourné dans un centre de réparation ou tout autre site de récupération pour y être recyclé. Si l'on obtient le même résultat avec le nouveau bloc-piles, faites vérifier le chargeur et le bloc-piles chez un centre de réparation agréé.

FONCTION DE SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID

DCB101, DC9310

Ce chargeur est équipé d'une fonction de suspension de charge contre le chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, en suspendant le chargement jusqu'au refroidissement de ce dernier. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale. Le voyant rouge clignote longuement, puis rapidement en mode de suspension de charge contre le chaud/froid.

DCB107, DCB112

Les chargeurs DCB107 et DCB112 sont équipés d'une fonction de suspension de charge contre le chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il suspend automatiquement le chargement du bloc-piles jusqu'à son refroidissement. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles froid, il suspend automatiquement le chargement du bloc-piles jusqu'à son réchauffement.

Le voyant rouge continuera de clignoter, mais un voyant jaune s'illuminera pendant l'opération. Le voyant jaune s'éteint lorsque le chargeur reprend procédure de charge normale.

LAISSER LE BLOC-PILES DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et son bloc-piles peuvent rester connectés, le voyant du chargeur affichant alors Bloc-piles chargé.

BLOCS-PILES FAIBLES : les blocs-piles faibles continueront de fonctionner, mais il faudra s'attendre à un rendement moindre.

BLOCS-PILES DÉFECTUEUX : ce chargeur ne pourra recharger un bloc-piles défectueux. Le chargeur indiquera qu'un bloc-piles est défectueux en refusant de s'allumer ou en affichant bloc-piles ou chargeur défectueux.
REMARQUE : cela pourra aussi indiquer un problème avec le chargeur.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR (DCB101, DC9310)

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des alternateurs, il pourrait temporairement s'arrêter de marcher, auquel cas un voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d'une pause. Cela indique que le bloc d'alimentation est hors tolérance.

Installation murale

DCB107, DCB112

Ces chargeurs ont été conçus pour une installation murale ou pour être posés sur une table ou une surface de travail.

Pour une fixation murale, installez le chargeur à proximité d'une prise électrique. Fixez soigneusement le chargeur au mur à l'aide de vis à placoplâtre d'au moins 25,4 mm (1 po) de long. Vissez-les dans le bois en laissant une longueur d'environ 5,5 mm (7/32 po) exposée.

Remarques importantes concernant le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 ° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles à une température inférieure à + 4,5 °C (+ 40 °F) ou supérieure à + 40,5 °C (+ 105 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après utilisation, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles dans un local où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une remorque non isolée.
3. **PILE AU LITHIUM-ION (LI-ION) SEULEMENT :** un bloc-piles froid se rechargera deux fois moins vite qu'un bloc-piles chaud. Le bloc-piles se rechargera à un rythme plus lent tout au cours du cycle de charge et ne retournera pas à sa capacité maximale de charge même s'il venait à se réchauffer.
4. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
   a. Vérifier le bon fonctionnement de la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil électrique.
   b. Vérifier que la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on éteint les lumières.
   c. Déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un local où la température ambiante se trouve entre environ 18 ° et 24 °C (65 °F et 75 °F).
   d. Si le problème persiste, amener l'outil, le bloc-piles et son chargeur dans un centre de réparation local.
5. Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à l'utiliser dans ces conditions. Suivre la procédure de charge. Si nécessaire, il est aussi possible de recharger un bloc-piles partiellement déchargé sans effet nuisible sur le bloc-piles.
6. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.
7. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risques de brûlure. Ne submerger le bloc-piles dans aucun liquide et le protéger de toute infiltration de liquide. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner dans un centre de réparation pour y être recyclé.*

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de toute température excessive.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé d'entreposer le bloc-piles pleinement chargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour optimiser les résultats.

REMARQUE : les blocs-piles ne devraient pas être entreposés complètement déchargés. Il sera nécessaire de recharger le bloc-piles avant réutilisation.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

DESCRIPTION (Fig. 1)

A. Bouton marche/arrêt
B. Poignée
C. Logement du bloc-piles
D. Prise CA non activée (DCL061 seulement)
E. Fiche du cordon d'alimentation (DCL061 seulement)
F. Tête articulée
G. Bouton du témoin de charge

OPERATION

Installation et retrait du bloc-piles

REMARQUE : pour des résultats optimums, s'assurer que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles dans la lampe de travail, insérez le bloc-piles dans le logement du bloc-piles (C). Assurez-vous que le bloc-piles repose bien dans son logement.

Pour retirer le bloc-piles de la lampe de travail, maintenez appuyé le(s) bouton(s) de libération sur le bloc-piles et retirez ce dernier. Pour recharger le bloc-piles, insérez-le dans le chargeur DEWALT. Les chargeurs DEWALT ont été conçus pour recharger des blocs-piles spécifiques. Consultez le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

TÉMOIN DE CHARGE DU BLOC-PILES (FIG. 1)

Certains blocs-piles DEWALT possèdent un témoin de charge qui consiste en trois voyants Del verts indiquant le niveau de charge du bloc-piles.

Pour activer le témoin de charge, maintenir appuyé le bouton du témoin de charge (G). Une combinaison des trois voyants Del verts s'allumera indiquant le niveau de charge. Lorsque le niveau de charge du bloc-pile atteint la limite minimale d'utilisation, le témoin de charge reste éteint et le bloc-piles doit être rechargé.

REMARQUE : le témoin de charge ne fait qu'indiquer le niveau de charge du bloc-piles. Il ne donne aucune indication quant au fonctionnement de l'outil. Son propre fonctionnement pourra aussi varier en fonction des composants produit, de la température et de l'application d'utilisation.

Pour plus d'informations quant au témoin de charge du bloc-piles, veuillez appeler le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou vous rendre sur notre site www.dewalt.com.

Utilisation sur CA et utilisation de la prise de courant alternatif (Fig. 1)

DCL061 SEULEMENT

1. Placez la lampe de travail sur une surface plane et stable, sur ses patins en caoutchouc.
2. Branchez l'extrémité d'une rallonge dans la fiche du cordon d'alimentation (E) de la lampe de travail. Puis branchez la rallonge dans une prise de courant alternatif. La lampe de travail sera alors alimentée en courant CA. La prise CA (D) est alors active et peut être utilisée

⚠***DANGER : risques de chocs électriques.*** *Pour brancher un outil mis à la terre ou tout autre appareil mis à la terre dans la prise de courant alternatif de la lampe de travail, la lampe de travail doit être correctement mise à la terre. Se reporter à la section* **Directives de mise à la terre**. *La capacité maximum de la prise de courant alternatif est de 10 amp. Ne pas tenter de brancher un outil ou un appareil excédant 10 amp dans la prise de courant alternatif.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *la prise (D) est activée chaque fois que la lampe de travail est branchée. Cette prise n'est pas activée/désactivée par l'interrupteur de la lampe de travail.*

REMARQUE : la prise de courant alternatif n'est active que lorsque le courant CA est utilisé. Le modèle DCL061 ne recharge pas les blocs-piles.

Fonctionnement sur bloc-piles

1. Placez la lampe de travail sur une surface plane et stable, sur ses patins en caoutchouc.
2. Insérez le bloc-piles dans le logement du bloc-piles (C). Reportez-vous à la section ***Installation et retrait du bloc-piles***.

Utilisation (Fig. 1)

1. Placez la lampe de travail sur une surface plane et stable, sur ses patins en caoutchouc, et positionnez-la comme désiré.
2. En maintenant fermement la poignée (B) d'une main, utilisez l'autre main pour tourner le bouton marche/arrêt (A) et allumer la lampe de travail. Puis continuez de tourner le bouton pour mettre la lampe sur la position désirée. La tête articulée (F) pivote entre 0° et 90°.
3. En fin d'utilisation, alignez le bouton sur les marques marche/arrêt pour éteindre la lampe

⚠***AVERTISSEMENT : risques de brûlures.*** La tête articulée peut devenir brulante à l'usage. *Ne pas la toucher lorsque la lampe de travail est allumée ou immédiatement après son utilisation.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *lorsque le bloc-piles sera complètement déchargé, l'appareil s'arrêtera immédiatement. L'intensité lumineuse de la lampe de travail* ***NE*** *baissera* ***PAS*** *lorsque le bloc-piles arrivera en fin de charge. Pour réduire tout risque de dommages corporels, s'assurer d'avoir systématiquement un bloc-piles de secours ou tout autre éclairage secondaire, si la situation le requiert.*

Transport de la lampe de travail (Fig. 1)

Pour transporter la lampe de travail avec son bloc-piles installé, attrapez la poignée d'une main et l'arrière de l'appareil de l'autre, avec les patins en caoutchouc orientés vers le sol.

MAINTENANCE

Ne pas chercher à réparer la lampe de travail. Pour assurer votre sécurité et la fi abilité du produit, réparation, maintenance et réglages devraient être effectués par les centres de service agréés DEWALT.

Nettoyage

⚠***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.*

INSTRUCTION DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque de choc. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.*

Accessoires

⚠***AVERTISSEMENT :*** *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai) par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un probléme avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203 and DCB207

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DCB200, DCB204, DCB205

BLOCS-PILES DEWALT

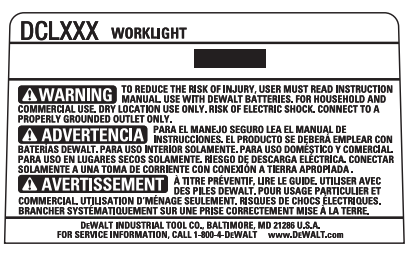
La garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. DEWALT ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠***PELIGRO:*** *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Se refiere a una práctica* ***no relacionada a lesiones corporales*** *que de no evitarse* ***puede*** *resultar en* ***daños a la propiedad****.*

SI TIENE ALGUNA DUDA O ALGÚN COMENTARIO SOBRE ÉSTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS AL NÚMERO GRATUITO: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

Importantes Instrucciones de Seguridad

⚠***¡ADVERTENCIA!*** *Siempre deberían seguirse las precauciones básicas de seguridad cuando use el reflector, incluyendo las siguientes:*

a. *Lea todas las instrucciones antes de usar el reflector.*
b. *Para reducir el riesgo de lesión, es necesario supervisar de cerca la utilización del reflector cuando es utilizado en proximidad de niños.*
c. *No utilice el reflector afuera.*
d. *Para desconectar, coloque todos los controles en posición off apagado, luego retire la clavija del contacto.*
e. *No desenchufe halando del cable. Para desenchufar, sujete la clavija, no el cable.*
f. *Desenchufe del contacto cuando el reflector no esté en uso y antes de repararlo o limpiarlo.*
g. *No utilice ninguna luz de trabajo con un cable o enchufe dañado, si la luz ha recibido un golpe fuerte, no funciona bien, se ha caído o dañado de cualquier forma. Devuelva el reflector al centro autorizado de servicio más cercano para ser examinado, reparado o hacer algún ajuste eléctrico o mecánico.*
h *Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no coloque el reflector en agua u otro líquido. No coloque o almacene el reflector en un sitio donde pueda caer al piso o a una bañera o a un lavatorio.*
i. *Conecte el reflector a una clavija debidamente conectada a tierra. Refiérase a las Instrucciones de Conexión a Tierra.*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Normas específicas de seguridad para luces de trabajo

⚠***ADVERTENCIA: Peligro de incendio.*** *No opere el reflector o el cargador cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas o explosivas. Las chispas internas pueden encender los vapores, provocando lesiones personales.*

- ***No exponga el reflector a condiciones de agua y humedad. Utilizar solamente en interiores en un lugar seco.*** *No permita que ningún líquido entre al reflector. No sumerja el reflector en ningún líquido.*
- ***El reflector está diseñado pata uso residencial y comercial.***
- *Antes de usar la batería y el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de batería y el producto que usa la unidad de batería.*
- ***NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.*** *El reflector y la unidad de batería están diseñados específicamente para trabajar en conjunto.*
- ***Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el reflector.*** *De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.*
- ***Coloque el cable eléctrico de manera que no lo pise nadie, ni se enrede o quede expuesto a una tensión que pueda dañarlo.***
- ***Utilizar solamente un alargador adecuado que sea necesario para que la luz de trabajo DCL061 funcione con corriente alterna (consulte la sección Uso de alargadores con la luz de trabajo).*** *El uso del alargador incorrecto o de un alargador que está desgastado o dañado podría causar un incendio, una descarga eléctrica o electrocución.*
- ***Coloque el reflector en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.***
- ***No desarme el reflector. Llévelo a un centro de servicio autorizado cuando requiera de servicio o deba ser reparado.*** *Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*
- ***Desenchufe el reflector antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*** *El retirar la unidad de batería no reducirá este riesgo.*
- ***La luz de trabajo DCL061 está diseñada para funcionar con CA, 120 voltios, 60 Hz.*** *Tanto la DCL060 como la DCL061 funcionan con corriente continua (CC) mediante baterías DEWALT de 18V de níquel cadmio, níquel metal-hidruro e iones de litio y baterías DEWALT de 20V Max* de iones de litio totalmente cargadas. No utilice ningún otro voltaje.*
- ***Use el cable tipo SJ, SJE, SJO, SJOO, SJT, SJTO, o SJTOO cuando la luz de trabajo esté funcionando con CA.***

⚠***ADVERTENCIA: No coloque el luz de trabajo en una posición tal que pudiera tener como resultado que alguien mire directamente a a la luz, ya sea intencionadamente o sin querer.*** *Podría resultar en una lesión grave a los ojos.*

⚠***ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la luz en una superficie estable donde no se provoquen tropezones o caídas.*** *Algunos productos con unidades de batería grandes pueden pararse sobre la unidad de batería, pero pueden caerse fácilmente.*

Este aparato digital de la Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

NOTA: *Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales Clase B, en conformidad con la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer un nivel razonable de protección contra la interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones proporcionadas, puede producir una interferencia dañina para la comunicación radial. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurra interferencia alguna en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencia dañina para su recepción de radio o televisión, lo que puede ser determinado al apagar y volver a encender el equipo, se pide al usuario que corrija la interferencia implementando una o más de las siguientes medidas:*

- *Cambie la orientación o el lugar donde está ubicada la antena receptora.*
- *Aumente el espacio que separa al equipo del receptor.*
- *Conecte el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito diferente al circuito al que está conectado el receptor.*
- *Consulte con el concesionario o con un técnico de radio y televisión experimentado que pueda ayudarle.*

AVISO: *De acuerdo con la FCC Parte 15, los cambios o modificaciones a este equipo que no sean expresamente aprobados por DEWALT podrían invalidar su autoridad para operar este equipo.*

- *La etiqueta de la luz de trabajo puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones*

V	*voltios*	*A*	*amperios*
Hz	*hertz*	*W*	*vatios*
min	*minutos*	∼ *o AC*	*corriente alterna*
⎓ *o DC*	*corriente directa*	≂ *o AC/DC*	*corriente alterna o directa*
⏚	*Construcción de Clase I (tierra)*	n_o	*velocidad sin carga*
⧈	*Construcción de Clase II) (doble aislamiento)*	*n*	*velocidad nominal*
…/min	*por minuto*	⏚	*terminal de conexión a tierra*
IPM	*impactos por minuto*	⚠	*símbolo de advertencia de seguridad*
sfpm	*pies de superficie por minuto*	*BPM*	*golpes por minuto*
SPM	*pasadas por minuto*	*RPM*	*revoluciones por minuto*

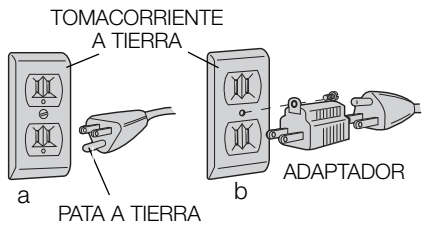
Instrucciones de Conexión a Tierra

DCL061 SOLAMENTE

En el caso de una falla o avería, la conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica, reduciendo el riesgo de choque eléctrico. La luz de trabajo debe estar conectada con un cable equipado con un conductor a tierra y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe deberá conectarse a una toma que haga juego y que esté instalada apropiadamente y conectada a tierra en conformidad con todos los códigos y regulaciones locales.

⚠***PELIGRO:*** *La conexión incorrecta del conductor a tierra del equipo puede ocasionar un choque eléctrico. El conductor cuyo aislamiento es verde, con o sin franjas amarillas, es el conductor a tierra del equipo. Si se requiere reparar o reemplazar el cable o enchufe, no conecte el conductor a tierra a un terminal con carga. Consulte con un electricista o técnico de reparación calificado si no entiende por completo las instrucciones de conexión a tierra, o si tiene alguna duda de si el reflector está debidamente conectado a tierra. No modifique el enchufe conectado a la luz de trabajo – si no cabe en la toma de corriente, pídale a un electricista calificado que instale una toma de corriente adecuada.*

PARA REFLECTORES CON CONEXIÓN A TIERRA, CONECTADO CON CABLE, CLASIFICADOS PARA MENOS QUE 15A Y DISEÑADOS PARA USARSE EN UN CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN NOMINAL DE 120V



La luz de trabajo es para usarse en un circuito nominal de 120V y debe estar conectada a un enchufe de conexión a tierra que se parece al enchufe que se muestra en la ilustración a. Se puede usar un adaptador temporal, similar al ilustrado en el bosquejo b, para conectar este enchufe a una toma de corriente de 2 polos como se observa en el bosquejo b si no hay una toma de corriente con conexión a tierra apropiada. El adaptador temporal debe usarse solo hasta que la toma de corriente debidamente conectada a tierra pueda ser instalada por un electricista calificado. La lengüeta color verde, que sobresale del adaptador debe conectarse a tierra permanentemente, como por ejemplo, a una toma de corriente con conexión a tierra. Siempre que se utilice el adaptador, este debe estar sujeto en su sitio por un tornillo metálico.

Uso de alargadores con la luz de trabajo

Use solamente un alargador con conexión a tierra que tenga una capacidad nominal mínima de 12 amperios y un tercer cable de conexión a tierra.

Puede ocurrir una caída de voltaje cuando se utiliza un alargador largo para conectar un reflector o herramienta. Mientras más largo sea el cable, mayor será la caída de voltaje. Esto resulta en un menor suministro de voltaje hacia el reflector o herramienta e incrementa el consumo de corriente (amperios) o reduce el desempeño. Podrá reducirse la caída de voltaje si se utiliza un cable más pesado con un calibre mayor. Asegúrese de elegir un cable que suministre suficiente voltaje para que funcione su herramienta y/o luz de trabajo. La tabla a continuación indica el calibre adecuado para los alargadores.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Mantenga los cables eléctricos en buenas condiciones. No utilice cables gastados, quemados o pelados porque pueden provocar descargas eléctricas.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *El equipo puede sobrecalentarse al operarlo a bajo voltaje. El cable del alargador puede sobrecalentarse si se utiliza un alargador demasiado largo.*

Calibre mínimo para juegos de cables						
Amperaje		**Voltios**	**Largo total del cordón en metros (pies)**			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	**No más de**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12

Instrucciones Importantes de Seguridad para Unidades de Batería

Las luces de trabajo DCL060 y DCL061 proporcionan luz mediante baterías DEWALT de 18V de níquel cadmio, níquel metal-hidruro e iones de litio y baterías DEWALT de 20V Max* de iones de litio.

NOTA: La luz de trabajo DCL061 está diseñada también para funcionar con CA, 120 voltios, 60 Hz. Cuando solicite unidades de batería de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje. Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de batería.

La unidad de batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de usar la unidad de batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Luego, siga los procedimientos de carga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue o use la batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Puede que al insertar o sacar la batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.*
- ***NUNCA fuerce la unidad de batería para que entre en el cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.*** *Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre baterías y cargadores.*
- *Cargue las unidades de batería sólo en cargadores DEWALT.*
- ***NO*** *salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No guarde ni use la herramienta y unidad de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 ºC (105 ºF), tales como cobertizos o construcciones de metal durante el verano.*** *Almacene las unidades de batería en lugares frescos y secos para maximizar su vida útil.*

⚠***PELIGRO: Peligro de electrocución e incendio.*** *No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la batería está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer o dañe la batería. No use una batería o un cargador que hayan recibido un golpe fuerte, se hayan caído, hayan sido atropellados o dañados de alguna forma (por ejemplo, perforados con un clavo, golpeados con un martillo, pisados). Las baterías dañadas deben devolverse al centro de servicio para su reciclaje.*

NOTA: Se proveen tapas para almacenamiento y transporte de las baterías, para utilizar siempre cuando la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.

⚠***ADVERTENCIA: Riesgo de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos.*** *Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc., con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. sin la tapa.* ***Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares.*** *Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los EE.UU. (HMR) concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en maletas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas de cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL CADMIO (NiCd) O HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL (NiMH)

- ***No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego.*
- ***Una pequeña pérdida de líquido de las ce ldas del paquete de baterías puede presentarse en condiciones de uso o temperatura extremas.*** *Esto no indica una falla.*

  Sin embargo, si el sello externo está roto:

  a. *y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.*
  b. *y el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante al menos 10 minutos y busque atención médica inmediatamente.* ***(Nota médica:*** *el líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%–35%).*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- ***NO incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.*** *Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.*** *Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

El sello RBRC™

El sello RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (o unidades de batería) de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio indica que el costo de reciclaje de estas baterías (o unidades de batería) al llegar al final de su vida de servicio ya ha sido pagado por DEWALT En algunas áreas, es ilegal depositar baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa RBRC proporciona una alternativa ecológica.

RBRC™, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas. Al llevar sus baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico y de iones de litio gastadas a un centro de servicio autorizado por DEWALT o al minorista local para que sean recicladas, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales. También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para mayor información sobre dónde llevar sus baterías gastadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Utilización del modo Tune-Up™ automático (sólo NiCd/NiMH)

El modo Tune-Up™ automático iguala o equilibra las células individuales en el paquete de baterías de modo que permite que funcione a una capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben ajustarse semanalmente o después de 10 ciclos de carga/descarga o siempre que el paquete ya no suministre la misma cantidad de potencia. Para utilizar el Tune-Up™ automático, coloque el paquete de baterías en el cargador y déjelo durante al menos 8 horas. El cargador utilizará los siguientes modos.

1. La luz roja se encenderá y apagará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga de 1 hora.
2. Cuando el ciclo de carga de 1 hora se complete, la luz permanecerá encendida en forma continua y ya no parpadeará. Esto indica que el paquete está completamente cargado y se puede utilizar en este momento.
3. Si se deja el paquete de baterías en el cargador después del ciclo de carga inicial de 1 hora, el cargador iniciará el modo Tune-Up automático. Este modo continúa hasta 8 horas o hasta que las celdas individuales del paquete de baterías estén igualados. Entonces el paquete de baterías está listo para usar y se puede retirar en cualquier momento durante el modo Tune-up.
4. Una vez que está completo el modo Tune-up, el cargador iniciará una carga de mantenimiento; el indicador rojo quedará encendido.

Instrucciones importantes de seguridad para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación importantes para los cargadores de baterías.*

- *Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de batería y el producto que usa la unidad de batería.*

⚠***PELIGRO:*** *riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

⚠***ATENCIÓN:*** *peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue baterías recargables marca DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar así lesiones corporales y daños.*

AVISO: *bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.*** *El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.*** *Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.***
- ***Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.*** *De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.*
- ***Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.***
- ***No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***Cuando opere una herramienta eléctrica afuera, use un alargador de exterior.*** *El uso de un alargador de exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.*** *Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si*

tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo para juegos de cables						
Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	No más de	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

- ***No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.*
- ***No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados.***
- ***No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha dejado caer o si ha sido dañado de alguna otra forma.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.*** *Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*
- ***Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*** *El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar dos cargadores entre sí.*
- ***El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 voltios. No intente usarlo con ningún otro voltaje.*** *Esto no aplica al cargador vehicular.*

Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de usar el cargador. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

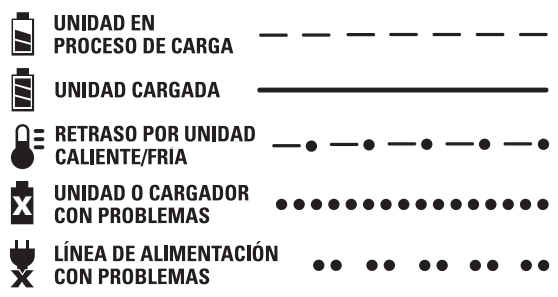
Procedimiento de carga

⚠***PELIGRO: Riesgo de electrocución.*** *Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

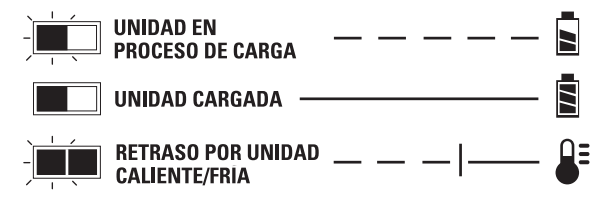
1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de insertar la unidad de batería.
2. Inserte la unidad de batería en el cargador comprobando que quede bien colocado dentro del mismo. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.
3. La luz roja se quedará encendida continuamente cuando se haya completado el proceso de carga. La unidad estará entonces completamente cargad y podrá ser utilizado de inmediato o dejarse en el cargador.

Operación de la luz indicadora

DCB101, DC9310



DCB107, DCB112



Indicadores de carga

Este cargador ha sido diseñado para detectar ciertos problemas que pudieran surgir. Estos problemas se indican mediante una luz roja intermitente rápida. Si esto ocurre, vuelva a colocar la unidad de batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra unidad de batería para determinar si el cargador está funcionando debidamente. Si la segunda unidad de batería carga correctamente, significa que la primera está fallada y debería ser llevada a un centro de servicio u otro lugar de colección para su reciclaje. Si la segunda unidad de batería hace que el cargador indique el mismo problema que la primera, lleve el cargador y la unidad de batería a un centro de servicio autorizado para su examinación.

RETARDO POR UNIDAD CALIENTE/FRÍA

DCB101, DC9310

Este cargador tiene una función de retardo por unidad caliente/fría: cuando el cargador detecta una batería caliente, inmediatamente empieza un retardo por unidad caliente y suspende la carga hasta que la batería se haya enfriado. Una vez enfriada la batería, el cargador pasará automáticamente a la modalidad de carga de la unidad. Esta función asegura la máxima duración de su batería. La luz roja parpadeará a intervalos largos, luego cortos cuando esté en modalidad de retardo por unidad caliente/fría.

DCB107, DCB112

Los cargadores DCB107 y DCB112 tienen una función de retardo por batería caliente/fría. Cuando el cargador detecta una batería caliente, automáticamente retrasa la carga hasta que la batería se haya enfriado. Cuando el cargador detecta una batería fría, automáticamente retrasa la carga hasta que la batería se haya calentado.

La luz roja continuará parpadeando, pero la luz indicadora amarilla estará iluminada durante esta operación. La luz amarilla se apagará cuando el cargador reanuda proceso de carga normal.

PERMANENCIA DE LA UNIDAD DE BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y la unidad de batería pueden dejarse conectados con la luz del cargador indicando que la unidad está cargada.

UNIDADES DE BATERÍA DESGASTADAS: Las baterías desgastadas seguirán funcionando pero no debe esperarse que tengan capacidad para la misma cantidad de trabajo.

UNIDADES DE BATERÍA DEFECTUOSAS: Este cargador no cargará una unidad de batería defectuosa. El cargador indicará que la unidad de batería es defectuosa al no iluminarse o al indicar que existe un problema con la unidad o el cargador.
NOTA: Esto también puede significar que hay un problema con el cargador.

LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS (DCB101, DC9310)

Algunos cargadores tienen un indicador de Línea de alimentación con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de alimentación portátiles, como generadores o fuentes que convierten CC a CA, el cargador puede suspender temporalmente el funcionamiento, ocasión en la que la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa. Esto indica que la fuente de alimentación está fuera de los límites.

Montaje en la pared

DCB107, DCB112

Estos cargadores están diseñados para montarse en la pared o colocarse en posición vertical sobre una mesa o superficie de trabajo.

Si se monta en la pared, ubicar el cargador al alcance de una toma de corriente. Montar el cargador firmemente utilizando tornillos para muro seco de un mínimo de 25,4 mm (1") de largo, atornillados en madera hasta una profundidad óptima dejando el tornillo expuesto aproximadamente 5,5 mm (7/32").

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18–24 °C (65–75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4,5 °C (+40 °F) o superior a +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
2. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. **BATERÍAS DE IONES DE LITIO (LI-ION) SOLAMENTE:** Una unidad de batería fría se demora el doble del tiempo en cargarse que una unidad de batería caliente. La unidad de batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima aún cuando la unidad de batería se caliente.
4. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
   a. Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
   b. Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
   c. Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18–24 °C (65–75 °F);
   d. Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de batería y el cargador a su centro de servicio local.
5. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.
6. Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
7. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje.*

Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

COMPONENTES (Fig. 1)

A. Botón de encendido/apagado
B. Asa
C. Puerto de la batería
D. Toma de corriente alterna, sin interruptor (DCL061 solamente)
E. Enchufe del cable eléctrico (DCL061 solamente)
F. Foco direccional
G. Botón indicador de carga

OPERACIÓN

Cómo instalar y retirar la unidad de batería

NOTA: Para mejores resultados, verifique que su unidad de batería esté completamente cargada.

Para instalar la batería en la luz de trabajo, inserte y deslícela en el puerto de batería (C). Compruebe que la batería esté bien puesta.

Para sacar la batería de la luz de trabajo, presione y mantenga presionado(s) el botón o botones de liberación en la batería y sáquela. Para cargar la batería, insértela en su cargador DEWALT. Los cargadores DEWALT están diseñados para baterías específicas. Consulte la tabla al final de este manual para información sobre compatibilidad entre cargadores y baterías.

UNIDADES DE BATERÍA CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 1)

Algunas unidades de batería DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste de tres luces LED verdes que indican el nivel de carga que queda en la unidad de batería.

Para activar el indicador de carga, presione y sostenga el botón del indicador (G). Se iluminará una combinación de las tres luces LED verdes, que indicará el nivel de carga que queda. Cuando el nivel de carga está por debajo del nivel útil, el indicador no se iluminará, y la batería deberá recargarse.

NOTA: El indicador de carga es sólo eso: un indicador de la carga de la unidad de batería. No indica el nivel de funcionalidad de la herramienta y puede variar de acuerdo a las piezas del producto, la temperatura y la aplicación que el usuario le dé.

Para mayor información sobre las unidades de alimentación con indicador de carga, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o viste nuestro sitio Web en www.dewalt.com.

Funcionamiento con CA y utilizando la toma de corriente alterna (Fig. 1)

DCL061 SOLAMENTE

1. Coloque la luz de trabajo sobre una superficie nivelada estable apoyándola sobre sus pies de goma.
2. Enchufe el extremo de la toma de corriente de una extensión en el enchufe del cable eléctrico de la luz de trabajo (E), luego enchufe la extensión en cualquier toma de corriente alterna. La luz de trabajo estará alimentada por corriente alterna. La toma de corriente alterna (D) está ahora activa y puede utilizarse.

⚠***PELIGRO: Riesgo de descarga eléctrica.*** *Al enchufar una herramienta con conexión a tierra u otro dispositivo con conexión a tierra en la toma de corriente alterna de la luz de trabajo, esta luz debe estar debidamente conectada a tierra. Consulte las* **Instrucciones de conexión a tierra**. *La capacidad máxima de la toma de corriente alterna es 10 amperios. No intente enchufar ninguna herramienta ni dispositivo en una toma de corriente alterna que exceda la capacidad de 10 amperios.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *La toma de corriente (D) está activa siempre que esté enchufada la luz de trabajo. La toma de corriente no se conecta o desconecta con el interruptor de la luz de trabajo.*

NOTA: El enchufe de CA solamente está activo durante el uso de CA. La DCL061 no carga baterías.

Funcionamiento de la batería

1. Coloque la luz de trabajo sobre una superficie nivelada estable apoyándola sobre sus pies de goma.
2. Inserte la batería en el puerto de batería (C). Consulte la sección ***Instalación y extracción de la batería.***

Uso (Fig. 1)

1. Coloque la luz de trabajo sobre una superficie nivelada estable apoyándola sobre sus pies de goma y posiciónela como desee.
2. Con una mano sujetando bien el asa (B), utilice la otra mano para girar el botón de encendido/apagado (A) para encender la luz de trabajo. Luego continúe girando el botón para inclinar la luz hasta la posición deseada. El foco direccional (F) gira entre 0° y 90°.
3. Cuando termine de usar la luz de trabajo, alinee las muescas del botón de encendido/apagado para apagar la luz de trabajo.

⚠***ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras.*** *El foco direccional se calienta durante el uso. No toque el foco direccional cuando la luz de trabajo esté encendida ni inmediatamente después de su uso.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Cuando la unidad de batería se haya descargado por completo, la luz se apagará de inmediato. La intensidad de la luz* ***NO*** *disminuirá en la medida en que la unidad de batería se vaya descargando. Para reducir el riesgo de lesiones, siempre tenga a mano una batería de repuesto o fuente de luz secundaria, si la situación así lo amerita.*

Transporte de la luz de trabajo (Fig. 1)

Al transportar la luz de trabajo con la batería instalada, ponga una mano en el asa y la otra en la parte de atrás de la luz, con los pies de goma apuntando hacia el piso.

MANTENIMIENTO

No intente reparar la luz de trabajo. Para garantizar la seguridad y fi abilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben realizarse por centros de servicio autorizados de DEWALT.

Limpieza

⚠***ADVERTENCIA:*** *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

Accesorios

⚠***ADVERTENCIA:*** *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT., el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:
Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100
Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____
Marca: _____ Núm. de serie: _____
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: _____
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
_____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;

- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundacíon o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203 and DCB207

3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DCB200, DCB204, DCB205

UNIDADES DE BATERÍA DEWALT

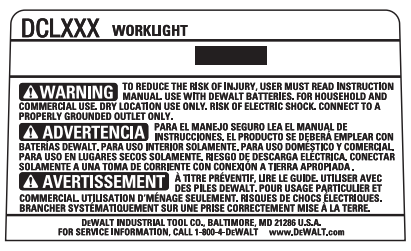
La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. DEWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado posible por la ley.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.



ESPECIFICACIONES

DCL060	18 V, 20 V Máx*	
DCL061	120 V, 18 V, 20 V Máx*	DC ⎓

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO. S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA LA FE, SANTA FÉ
CÓDIGO POSTAL : 01210
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.

SECCION AMARILLA
Si funciona, y funciona muy bien.

DEWALT Battery and Charger Systems

Chargers/Charge Time (Minutes) – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutes)

Battery Cat #	Output Voltage	120 Volts																		12 Volts		
		DC011	DC022	DC9000	DC9310	DC9320	DCB095	DCB100	DCB101	DCB102	DCB103	DCB106	DCB107	DCB119	DW0249	DW9109	DC9319
DC9360	36	X	X	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB361	36	X	X	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X
DCB200	20	X	X	X	X	X	X	X	60	60	60	X	140	90	X	X	X
DCB201	20	X	X	X	X	X	X	X	30	30	30	70	70	45	X	X	X
DCB203	20	X	X	X	X	X	X	X	35	35	35	90	90	60	X	X	X
DCB204	20	X	X	X	X	X	X	X	70	70	70	185	185	120	X	X	X
DCB205	20	X	X	X	X	X	X	X	90	90	90	240	240	150	X	X	X
DCB207	20	X	X	X	X	X	X	X	30	30	30	60	60	40	X	X	X
DC9096	18	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DC9099	18	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DC9180	18	X	X	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	60
DC9181	18	X	X	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	X	30
DW9096	18	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DW9098	18	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9099	18	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DC9091	14.4	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DC9094	14.4	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9091	14.4	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9094	14.4	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DCB120	12	X	X	X	X	X	X	40	30	30	30	X	60	45	X	X	X
DCB127	12	X	X	X	X	X	X	X	35	35	35	X	90	60	X	X	X
DC9071	12	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DW9050	12	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9072	12	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9048	9.6	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DCB080	8	X	X	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9057	7.2	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30

Battery Cat #	Output Voltage	DW911	DW9106	DW9107	DW9108	DW9116	DW9117	DW9118	DW9216	DW9226	DW0246
DC9360	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB361	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60
DCB200	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB201	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB203	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB204	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB205	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB207	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9096	18	60	X	X	X	60	20	X	60	130	X
DC9099	18	45	X	X	X	45	15	X	45	95	X
DC9180	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9181	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9096	18	60	X	X	X	60	20	X	60	130	X
DW9098	18	30	X	X	X	30	12	X	30	60	X
DW9099	18	45	X	X	X	45	15	X	45	95	X
DC9091	14.4	60	90	60	60	60	20	115	60	115	X
DC9094	14.4	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X
DW9091	14.4	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X
DW9094	14.4	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X
DCB120	12	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB127	12	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9071	12	60	90	60	60	60	20	115	60	115	X
DW9050	12	X	40	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X
DW9072	12	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X
DW9048	9.6	X	40	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X
DCB080	8	X	30	30	30	30	12	60	30	60	X
DW9057	7.2	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X

"X" Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.
"X" indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.
Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.
Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réllé peut varier. Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.
El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar. Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

** Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20 volts. Nominal voltage is 18.*
** La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20 volts. La tension nominale est de 18.*
** El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 voltios. El voltaje nominal es de 18.*